



# 3.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS

ORGANIZADO E PROMOVIDO PELA

**ABRARTE - CULTURA ARTÍSTICA DE PETRÓPOLIS**

COM O PATROCÍNIO DA

**FUNARTE (MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA)**

**MUSEU IMPERIAL, PREFEITURA MUNICIPAL DE PETRÓPOLIS  
E DA IMPRENSA BRASILEIRA**

**1 DE JULHO A 13 DE AGOSTO NO AUDITÓRIO DO  
MUSEU IMPERIAL**

**E 14 DE AGOSTO NO  
PETROPOLITANO FOOT-BALL CLUB**



Nossa homenagem de gratidão aos Excelentíssimos Senhores

Ministro da Educação e Cultura,  
Doutor NEI BRAGA,  
Presidente do Conselho Federal de Cultura,  
Prof. RAYMUNDO MONIZ DE ARAGÃO,  
Diretor Executivo da FUNARTE,  
Dr. ROBERTO PARREIRA,  
Diretor Executivo Adjunto,  
Dr. CLAUDIO A. V. DIEGUES (FUNARTE)  
Diretor do Museu Imperial,  
Prof. LOURENÇO LUIZ LACOMBE,

Prefeito Municipal de Petrópolis,  
Dr. PAULO JOSÉ ALVES RATTES,  
Secretário de Educação e Cultura,  
Dr. LUCIO VASCONCELLOS DE OLIVEIRA,  
Diretor do Departamento de Cultura,  
Dr. MÁRIO FONSECA,

à Imprensa brasileira, especialmente a de Petrópolis,  
aos Sócios Culturais da ABRARTE,

aos nossos colaboradores:

Prof. ARNALDO REBELLO,  
Profa. ELI MARIA DA ROCHA,  
Prof. EUGEN RANEVSKY,  
Profa. HELENA ZENÓBIO ALVES DE VASCONCELLOS  
(Relações Públicas)  
Tenor PAULO BARCELLOS,  
Pianista SÉRGIO SQUEFF,  
Sr. AMARO FREIRE, da MESBLA S/A (Instrumentos musicais)

e a todos os artistas que participam do

**3.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS**

## ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis

### Histórico

Fundada em maio de 1968, no Rio de Janeiro e, no dia 29 de junho de 1969, em Petrópolis — há 7 anos e meio, portanto, ela tem procurado servir à comunidade brasileira com o seu trabalho idealista. E tanto é assim, que, em janeiro de 1970, promoveu o 1.º FESTIVAL DE VERÃO, de modo a trazer a esta cidade, recitalistas renomados e promover cursos e palestras. Instalado solenemente pelo Prefeito PAULO RATTES, quando de sua primeira administração neste Município, contou logo com o apoio decisivo de S. Excia. que oficializou, mais tarde, o Festival, através da Lei n.º 239, de 14 de agosto de 1970.

Os FESTIVAIS DE VERÃO teem sido promovidos sempre com o maior êxito e já se tornaram tradicionais, pois a ABRARTE procura ofertar aos que aqui teem a felicidade de viver, música de classe, espetáculos de teatro, de ballet, cursos e palestras. Contando sempre com o apoio o incentivo e a colaboração da Prefeitura de Petrópolis, que tem à sua frente o esclarecido e culto engenheiro PAULO JOSÉ ALVES RATTES e, por vezes, do Ministério da Educação e Cultura, através do PROGRAMA DE AÇÃO CULTURAL, do MUSEU IMPERIAL e, agora, da FUNARTE, os FESTIVAIS DE PETRÓPOLIS crescem na sua estrutura e no seu nível artístico, progressivamente.

No 4.º FESTIVAL, realizado com amplo sucesso durante 30 dias, a ABRARTE trouxe, para inaugurá-lo, a Orquestra Sinfônica Nacional e o Coro do Serviço de Radiodifusão Educativa, sob a direção de 5 eminentes Maestros brasileiros, que regeram suas próprias obras, em memorável concerto no dia 21 de dezembro de 1974, no Palácio de Cristal. A coordenação desse concerto foi do maestro Marlos Nobre, grande amigo da ABRARTE, desde os seus primórdios.

Em 1974, a título de experiência, a ABRARTE organizou o seu 1.º FIP — 1.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS, com a colaboração do Departamento de Assuntos Culturais do Ministério da Educação e Cultura. A esta cidade, como participantes do FIP, vieram a Orquestra de Câmara de Niterói, sob a regência do maestro Roberto Ricardo Duarte; o Ballet Oficina do Rio de Janeiro; recitalistas brasileiros e, para encerrá-lo, a gloriosa Banda Sinfônica do 1.º Exército e o Coral da Universidade Gama Filho, sob a regência do Tte. Benoni Rodrigues do Nascimento.

O êxito do 1.º FIP foi acima da nossa expectativa, de modo que, em 1975, promovemos o 2.º, contando com os mesmos ilustres colaboradores, aos quais veio aglutinar-se o Diretor da Fundação dos Teatros do Estado do Rio de Janeiro, Dr. Geraldo Matheus Torloni, para que podessemos todos juntos oferecer a Petrópolis, um espetáculo soberbo e inédito: a MISSA SOLENE de BEETHOVEN. Para essa realização, trouxemos 200 músicos do Teatro Municipal do Rio de Janeiro, sendo 4 solistas, coro completo, orquestra do Teatro, todos obedecendo a direção do maestro Roberto Ricardo Duarte.

Este ano, instalamos o 5.º Festival de Verão, em fevereiro próximo passado, de cujo programa cuidadosamente elaborado, fez parte o 1.º CONCURSO NACIONAL DE CORDAS DE PETRÓPOLIS, reunindo artistas de vários Estados do Brasil: desde o Amazonas ao Rio Grande do Sul, nesse nacionalismo da bandeira que desfraldamos faz muito tempo. Sua realização entusiasmou a quantos tiveram a felicidade de assisti-lo.

Agora, organizando o nosso 3.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS, resultado dum trabalho sadio e construtivo, contaremos com mais de 20 espetáculos, divididos entre ballet, recitais e concertos (de cordas, de sopros, de percussão, corais) conforme programa geral que segue nestas páginas.

A ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis já promoveu, nesses 6 anos de existência, além dos seus Festivais, concursos de âmbito nacional, cursos, palestras, teatro, trazendo do Rio e de outras capitais brasileiras, artistas de reconhecido mérito, que se deslocam de sua cidade, com idealismo, para participar dos eventos da entidade brasileira, engrandecendo-os. A todos o nosso aplauso e a nossa gratidão.

**Hebe Machado Brasil**  
Presidente

### 3.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS (FIP)

Organizado e promovido pela ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis, com o patrocínio da FUNARTE (Fundação Nacional de Arte — MEC), MUSEU IMPERIAL DE PETRÓPOLIS, PREFEITURA MUNICIPAL DE PETRÓPOLIS e IMPRENSA BRASILEIRA.

De 1-7-76 a 14-8-76

#### PROGRAMA GERAL

- 1-7 — 20,30 hs — Abertura do 3.º FIP, no AUDITÓRIO DO MUSEU IMPERIAL, onde se realizarão todos os eventos do FESTIVAL, com excessão do espetáculo de encerramento. Inauguração do piano de concertos, doado à ABRARTE pelo Conselho Federal de Cultura, tendo na Presidência, o Exm.º Sr. Professor RAYMUNDO MONIZ DE ARAGÃO.
- Recital do pianista Arthur Brasil
- 3-7 — 20,30 hs — Conjunto “Estúdio Musicante”  
4-7 — 17 hs — Violoncelistas Milton Roth, Bernardo Katz e Luiz Fernando Zamith  
8-7 — 20,30 hs — Pianista Leonor de Macedo Costa  
9-7 — 20,30 hs — Cantor Hermelindo Castello Branco  
10-7 — 20,30 hs — Oboista Antonio Carlos da Silva  
11-7 — 17 hs — Violinista Alaurinda Padilha  
16-7 — 20,30 hs — Flautista Eugenio Ranevsky, oboista Cecilia Altieri, Clarinetista José Arthur de Mello Rua e pianista Leonor Houli  
17-7 — 20,30 hs — Pianista Claudio Lisboa Soares  
18-7 — 17 hs — Madrigal degl’Amici, sob a direção da maestrina Lydia Podorolski  
23-7 — 20,30 hs — Pianista Homero Capucci  
24-7 — 20,30 hs — Coral Municipal de Petrópolis, sob a direção do maestro Ernani Aguiar  
25-7 — 17 hs — Conjunto Art Trio  
26-7 a 30-7 — 19 hs — Realização do 1.º CONCURSO ESTADUAL DE PIANO ABRARTE. (1.º CEPA)  
31-7 — 20,30 hs — Trio da Escola Villa Lobos  
1-8 — 17 hs — Cantora Marília Soren  
6-8 — 20,30 hs — Conjunto BANDA ANTIQUA  
7-8 — 20,30 hs — Pianista Tamara Corrêa  
8-8 — 17 hs — Cantores Creusa Kost e Valdir Ribeiro  
13-8 — 20 hs — Trio da Fundação Palácio das Artes (de Belo Horizonte M. G.)  
14-8 — 17 hs — Encerramento do 3.º FIP, com um espetáculo de ballet clássico, sob a direção e coreografia da professora Helena Zenóbio Alves de Vasconcellos, no Clube Petropolitano.

“Vós trabalhai para acompanhar o ritmo da terra e da alma da terra. Porque ser indolente é tornar-se um estranho às estações e afastar-se do cortejo da vida, que avança com majestade e orgulhosa submissão rumo ao infinito. Quando trabalhai, sois uma flauta através da qual o murmúrio das horas se transforma em melodia.”

(GIBRAN KHALIL)

3.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS — Dia 1.º-7-1976 — 20,30 hs  
Auditório do Museu Imperial

I — Inauguração do novo piano de concertos, doado à ABRARTE  
— Cultura Artística de Petrópolis, pelo Egrégio CONSELHO  
FEDERAL DE CULTURA.

II — Recital do pianista ARTHUR BRASIL

Programa

R. SCHUMANN — Cenas infantis — Por países estranhos

História curiosa  
Cabra cega  
Desejo de criança  
Felicidade perfeita  
Acontecimento importante  
Reverie  
Ao canto da lareira  
Cavaleiro do cavaio de pau  
Sério demais  
Para fazer medo  
A criança adormece  
O poeta fala...

S. PROKOFIEFF — Sonata n.º 2, op. 14

allegro ma non troppo  
scherzo, allegro marcato  
andante  
vivace

Intervalo

H. VILLA LOBOS — Prelúdio das Bachianas Brasileiras n.º 4

J. BRAHMS — Sonata em fá menor, op. 5

allegro maestoso  
andante expressivo  
scherzo-allegro energico  
intermezzo-andante molto  
finale-allegro moderato ma rubato

Ouvir música é índice de cultura.

### 3.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS

Dia 3-7-76

Concerto do Conjunto "Estúdio Musicante"  
do CONSERVATÓRIO BRASILEIRO DE MÚSICA

#### Programa

Anônimo — século 13	— Motet (Coliardenlied)
Guillaume Dufay (1400-1474)	— Le jour s'endort (Chanson)
Pierre Cadeac Jacotin (século 16)	— Je suis déshéritée (Chanson)
Claude Lejeune (1528-1602)	— Pastourelles jolyettes (Chanson)
Adriano Banchieri (1567-1634)	— Contrapunto bestialle alla mente
Richard Dering (1620)	— Dear love
John Blow (séc. 16)	— The self banished
Thomas Morley (1557-1604)	— My bonnie lass she smileth
William Byrd (1540-1623)	— This sweet and merry month
Licínio Silva (1976)	— Suite "Escola Parque" (Marcha, Acalanto, Jogos, Anjo loiro, Travessuras, Brinquedo, Corisco)
Michael Praetorius (1571-1612)	— Num komm der Heiden Heiland
	— Lobt Gott, ihr Christen alle gleich Ennatus est Emanuel
Henry Purcell (1659-1695)	— Dance and Chaconne In these delightfull pleasant groves

#### Intérpretes:

Denise Quitete Lima	Vasthi Serra
Dwiora Schprejer	Aloysio Fagerlande
Fernanda Moyses	Eduardo Peçanha
Letizia Accorsi Zander	Licínio E. Silva

Direção: RUY WANDERLEY

### 3.º FESTIVAL DE INVERNO DE PETRÓPOLIS

Recital coordenado pelo professor EUGEN RANEVSKY, no Auditório do Museu Imperial — Dia 4 de julho de 1976 — às 17 horas

#### P R O G R A M A

- I — Breves palavras sobre o violoncelo e os violoncelistas que participarão deste programa, pelo professor EUGEN RANEVSKY.
- II — COGNALIUS LIEGEOIS — Petit Romance e Gavotte  
violoncelista MILTON ROTH  
pianista GISELA ROTH
- III — J. S. BACH — Suite n.º 1 para violoncelo sólo  
violoncelista BERNARDO KATZ
- IV — ATTILIO ARIOSTI — Sonata em mi menor  
(adagio, allemanda, adagio, giga)
- V — RADAMÉS GNATALLI — Modinha e Baião  
violoncelista LUIZ FERNANDO ZAMITH  
pianista ROSA ZAMITH
- (Intervalo)
- VI — GABRIEL FAURÉ — Elegia
- VII — H. VLLA LOBOS — Cisne Negro
- VIII — ZEEV W. STEINBERG — Seis Miniaturas: Fantasia, Toccata,  
Menuet, Dialogo, Dança, Epílogo)  
violoncelista MIRNA HERZOG  
FELDMAN  
pianista LEONOR HOULI
- IX — LUIGI BOCCHERINI — Sonata para dois violoncelos solo  
violoncelista MIRNA HERZOG  
FELDMAN  
violoncelista LUIZ FERNANDO ZAMITH

Recital de piano no Auditório do Museu Imperial — dia 8-7-76, às 20 horas

Programa

- B. ITIBERÊ — (1846-1913) — Estudo de Concerto op. 33  
(d'après Ph. E. BACH)
- L. VAN BEETHOVEN — Sonata opus 110  
— Moderato cantabile, molto ex-  
pressivo  
— Allegro molto  
— Adagio, ma non troppo  
— Fuga  
— L'istesso tempo dell'arioso  
— L'istesso tempo della fuga
- R. SCHUMANN — Sonata opus 22  
— Presto-Piú mosso — Piú mosso  
ancora —  
— Andantino —  
— Scherzo (Allegro molto)  
— Rondó — (Presto)

Intervalo

- H. VILLA LOBOS — Festa no sertão
- B. ITIBERÊ (sob.º)  
(1896-1967) — Estudo n.º 1
- H. OSWALD — 2.º Estudo
- O. LORENZO FERNANDES — Sonata Breve  
— Energico — Sombrio — (Largo  
e pesante)  
— Impetuoso

Pianista LEONOR DE MACEDO COSTA



Recital de canto no Auditório do Museu Imperial,  
dia 9 de julho de 1976, às 20 horas

Programa

I — CAMARGO GUARNIERI — Canção Ingênua (Wadisa Russio)

Rondó do Eco e do Descorajado  
(Mário de Andrade)

II — HELZA CAMEU — J.G. de ARAÚJO JORGE) — “Serei... Serás”

- I — Serás as nuvens, serei o ar
- II — Serás a mata
- III — Serás a estrela pequenina
- IV — Serás a pérola
- V — Serás a esperança
- VI — Serás eternamente a imagem dese-  
jada

(sem interrupção)

III — ALOYSIO DE ALENCAR PINTO — JUVENAL GALENO

A Jangada  
Chiquinha  
Quebra o coco, menina  
(sem interrupção)

Intervalo

**Compositores Petropolitanos**

IV — GUERRA PEIXE — MARIO FONSECA — Cânticos Serranos n.º 1

- I — Fala
  - II — Chuva miuda
  - III — Seremos dois...
- (sem interrupção)

V — ERNANI AGUIAR — PAULO BRAND — Anos estelares...

Corre que corre...  
Quando amanhecer...  
(sem interrupção)

VI — OCTAVIO MAUL — JUDAS ISGOROGOTA — Três Poemas Tupi-  
-Guaranis

- I — Cairé
  - II — ixê, man, guirá mirim
  - III — Invocação a Rudá
- (sem interrupção)

Canto : HERMELINDO CASTELLO BRANCO

Piano: MARIA SYLVIA PINTO

Recital de oboé no Auditório do Museu Imperial,  
dia 10 de julho de 1976, às 20 horas

Programa

- HAENDEL — Bourré  
HANDEL — Concerto para oboé  
— Adágio  
— Allegro  
— Siciliana  
— Vivace

Intervalo

- B. MARCELLO — Largo  
— Allegretto  
P. LOCATELLI — Cantabile  
E. GRIEG — Solfejgo's song  
F. MENDELSSOHN — On wings of song

Oboista ANTONIO CARLOS DA SILVA

acompanhado ao piano por ISABEL CRISTINA BORGES PEREIRA.

Recital de violino — dia 11 de julho de 1976

Auditório do Museu Imperial, 17 horas

PROGRAMA

I — J.F. HAENDEL

— Sonata IV  
adágio  
allegro  
largetto  
allegro

II — L. VAN BEETHOVEN

— Sonata V (Primavera)  
allegro  
adagio molto espressivo  
scherzo  
Rondó

Intervalo

III — ANTON DVORAK

— Sonatina op. 100  
allegro siroluto  
largetto  
schegro molto vivace — trio  
finale — allegro

IV — HENRIQUE OSWALD

— Berceuse

V — C. BOHM

— Tarantella

Violinista ALAURINDA DE OLIVEIRA PADILHA

Pianista JUDITH CARDOSO

Concerto de instrumentistas de sopro no  
Auditório do Museu Imperial — dia 16-7-1976, às 20 horas

Programa

- GEORG FRIDRICH HADEL — Sonata em sol maior  
Largetto  
Andante  
Adagio  
Presto
- GUERRA PEIXE — Melopeia  
Flautista EUGENIO RANEVSKY
- J. S. BACH — Gavotta
- ARCANGELO CORELLI — Sarabanda e Largetto
- GABRIEL MARIE — Zalinquantane
- EDUARD GRIEG — Solveiss Song
- CESAR GUI — Oriental
- FELIX B. MENDELSSOHN — On Mingsof Song  
Oboista CECILIA ALTIERI
- Intervalo
- CARL MARIA VON WEBER — Concerto (1.º movimento)
- W. A. MOZART — Largetto e Menuetto  
Clarinetista JOSÉ ARTHUR DE MELLO RUA
- JOSÉ SIQUEIRA — Trio para flauta, oboe e Clarineta  
EUGENIO RANEVSKY  
CECILIA ALTIERI  
JOSÉ ARTHUR DE MELLO RUA

Acompanhamento ao piano, a cargo da pianista LEONOR HOULI.

Coordenação do Prof. Eugen Ranevsky

Recital do pianista CLAUDIO LISBOA SOARES  
no dia 17 de julho de 1976, às 20 horas, no Auditório do Museu Imperial

PROGRAMA

- I — ROBERT SCHUMANN — Papillons opus 2  
Carnaval opus 9

Intervalo

- II — FREDERIC CHOPIN — Noturno opus 9, n.º 3  
2.ª Balada  
4.ª Balada

O pianista Claudio Lisboa Soares participou do CONCURSO NACIONAL DE PIANO GUIOMAR NOVAES, realizado pela ABRARTE, em 1974 e obteve a Medalha Honra ao Mérito.

Concerto do MADRIGAL DEGL'AMICI  
Dia 18 de julho de 1976, às 17 horas, no Auditório do Museu Imperial  
Regente: Maestrina LYDIA PODOROLSKI

#### PROGRAMA

- |                                      |   |                                 |
|--------------------------------------|---|---------------------------------|
| I — JUAN DEL ENCINA                  | — | Ay comamos y bebamos            |
| II — JUAN DEL ENCINA                 |   | Mejor es sufrir                 |
| III — CLEMENT JANNEQUIN              | — | Ce moys de May                  |
| IV — CLAUDE DE SEIMISY               | — | Amours, partes                  |
| V — JACQUES ARCADELT                 | — | Ave Maria                       |
| VI — ANONIMO (S <sup>EC</sup> . XVI) | — | Tourdion                        |
| VII — G.P. PALESTRINA                | — | O Bone Jesu                     |
| VIII — THOMAS MORLEY                 | — | April is in my mystress face    |
| IX — ANTONIO SCANDELLO               | — | Bonzorno Madona                 |
| X — CONSTANCIO PORTA                 | — | Regina Caeli (vozes masculinas) |
| XI — GIOVANNI GASTOLDI               | — | Amor vittorioso                 |

#### INTERVALO

- |                         |   |   |
|-------------------------|---|---|
| XII — ORLANDO DI LASSO  | — | Matona mia cara                                 |
| XIII — ORLANDO DI LASSO | — | O occhi manza mia                               |
| XIV — ORLANDO DI LASSO  | — | Ich weiss mir ein Maidlein                      |
| XV — ORAZIO VECCHI      | — | Margarita dai corai                             |
| XVI — HANS HASSLER      | — | Angelus ad pastores ait                         |
| XVII — HANS HASSLER     | — | Nun fanget an                                   |
| XVIII — JOHN FARMER     | — | Fair Phyllis                                    |
| XIX — ORLANDO GIBBONS   | — | O Lord, increase my Faith                       |
| XX — JOHN HILTON        | — | To sport our merry meeting<br>(vozes femininas) |
| XXI — MATEO FLEXA       | — | Teresica hermana                                |

Sopranos — Heloisa Cardim Suner Alves  
Liana Duarte Dantas  
Lilia Castro

Contraltos — Nívea Moreira Leite  
Haydée Teresinha de Arruda Pinto  
Maria Cristina Brandão Gatti  
Lourdes Iracema

Tenores — Vera Marques da Silva  
Alfredo Barreto  
Marco Antonio Suner Alves  
Otacilio Peçanha Filho  
Paulo Buarque

Baixos — Joaquim Inácio de Nonno  
Mario Vitor Monteiro Filho  
Paulo Machado Belem Filho  
Roberto Pinto de Sacramento

REGENTE: — LYDIA PODOROLSKY

Recital de piano no Auditório do Museu Imperial

Dia 23 de julho de 1976 — às 20 horas

Programa

- SCHUBERT — Improvisso opus 90, n.º 3
- SCHUMANN — Carnaval de Viena

Intervalo

- CHOPIN — Scherzo, n.º 1
- DEBUSSY — Suite pour le piano
- PROKOFIEFF — Sonata n.º 3
- EDINO KRIEGER — Sonatina

Pianista HOMERO CAPUCCI

Concerto do Coral Municipal de Petrópolis,  
no Auditório do Museu Imperial, dia 24 de julho de 1976, às 20 horas

Programa

- G. CROCE — Cantate Domino  
Pe. FRANCISCO SOTO — Nell'apparir del sempiterno sole  
texto de Pe. Giovenale Ancina  
O. LASSUS — Matona Mia cara  
G. GASTOLDI — Balletti a cinque  
Introduzione a i Balletti  
L'innamorato  
Il contento  
Gloria d'amore  
L'ardito  
Amor Vittorioso  
A. BANCHIERI — Introduzione e contrapunto bestiale

Intervalo

- arr. E. NICOLINI — Quatro Canções populares umbrias  
La Pasquella  
(Umbro Marchigiano)  
Ninna Nanna Mammoletto  
(Perugia)  
La Monachella (Trevi)  
Ecco Maggio (Assisi)  
arr. C. A. PINTO FONSECA — Muié rendera  
arr. C. A. PINTO FONSECA — É a ti flor do céu  
solos: **Mariazinha Chaves Aguiar**  
E. AGUIAR — Quatro provérbios (1975)  
do "Proverbiorum Liber" da  
Bíblia  
Hominis est animam  
Manus fortium  
Aufer impietatem  
Audite, filii  
E. AGUIAR — Psalmus CL (1975)

**Coral Municipal de Petrópolis**

Regente ERNANI AGUIAR



**CONCERTO DO "ART — trio"**

Dia 25 de julho de 1976 — às 17 horas — no Auditório do Museu Imperial

**PROGRAMA**

I — LUDWIG VAN BEETHOVEN — Trio op. 1 n.º 3  
(allegro con brio, andante cantabile, menuetto, finale)

II — NEWTON PADUA — Allegro Moderato

**Intervalo**

III — FELIX MENDELSSOHN — Trio opus 49 n.º 1  
(Molto allegro e agitato, Andante com moto tranquillo, Scherzo, Finale)

MARLY MONIZ — piano

INÊZ CARLOS MARQUES — violino

JORGE KUNDERT RANEVSKY — violoncelo

Coordenação do Prof. EUGEN RANEVSKY

## 1.º CONCURSO ESTADUAL DE PIANO ABRARTE (1.º CEPA)

O 1.º CONCURSO ESTADUAL DE PIANO ABRARTE (1.º CEPA) se destina a incentivar os jovens estudantes de piano, residentes no Estado do Rio de Janeiro, dando-lhes uma oportunidade de se exibirem publicamente e receberem prêmios ao seu talento e estudo;

b) — promover o conagraçamento entre os jovens pianistas;

c) — preparar novos concorrentes aos certames de âmbito nacional, despertando-lhes o interesse competitivo.

Dividido em 3 faixas etáricas, de 10 a 18 anos de idade, participarão do 1.º CEPA, os seguintes jovens inscritos até o dia 15 de junho de 1976, conforme seu Regulamento:

### 1.ª Categoria — de 10 a 12 anos de idade:

- 1) ALOYSIO RACHID JOSÉ PEDRO
- 2) ANA PATRICIA VALENTE
- 3) CATHERINE AMARAL HENRIQUES DA SILVA
- 4) CLELIA MARIA MAFRA IRUZUN
- 5) EURICO BARRETTO NETO
- 6) FRANCISCO COELHO LIMA FILHO
- 7) HARLEI APARECIDA ELBERT RAYMUNDO
- 8) KÁTIA BALLOUSSIER ANCORA DA LUZ
- 9) KILDA CHRISTINA VIEIRA DE MAGALHÃES
- 10) LUCIANO DE ALMEIDA REGO
- 11) MÁRCIA RODRIGUES VIDAL

### 2.ª Categoria — de 13 a 15 anos de idade:

- 1) ALEXANDRE RACHID JOSÉ PEDRO JUNIOR
- 2) BRIGIDA RACHID JOSÉ PEDRO
- 3) CARLA PALMIERI
- 4) CARLOS RONALDO PAES FERREIRA
- 5) CARLA ALMEIDA FERNANDES
- 6) MARCIA RODRIGUES TOLEDO
- 7) MARIA CLAUDIA SOARES RODRIGUES
- 8) MARIA VIRGINIA PARIZIO DE MEDEIROS
- 9) MARZIA MIGLIETTA
- 10) PAULO ROBERTO PELOSO AUGUSTO
- 11) SANDRA MARIA D'ELTA

### 3.ª Categoria: de 16 a 18 anos de idade —

- 1) ADNIR DOS SANTOS CAVALCANTI
- 2) AMARU SOREN
- 3) ANDRÉ LUIZ MUSSO SANTOS
- 4) ARTUR BORBA DE PAULA
- 5) JULIO CESAR FILPO DE SIQUEIRA
- 6) LUCIA MENEZES
- 7) MOARA CURVACHO
- 8) NEILCE FÉO PEREIRA
- 9) OSWALDO JARDIM NETO
- 10) SERGIO DE MARTINO AVERSA
- 11) STERCIA MARGARETH LAJTMAN
- 12) TANIA CRISTINA PESSANHA FERREIRA

## RELAÇÃO DOS PRÊMIOS A SEREM CONFERIDOS:

Ao 1.º colocado da 3.ª categoria — 16 a 18 anos:  
Cr\$ 1.000,00 concedidos pela FUNARTE (Fundação Nacional de Arte do MEC)  
MEDALHA DOURADA e 1 Recital em data a ser determinada — conferidos pela **ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis.**

Ao 2.º colocado da 3.ª categoria —  
MEDALHA PRATEADA — oferecida pela **ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis.**

Ao 3.º colocado da 3.ª categoria —  
MENÇÃO HONROSA.

Ao 1.º colocado da 2.ª categoria — 13 a 15 anos:  
Cr\$ 500,00 — concedidos pela FUNARTE (Fundação Nacional de Arte do MEC)  
MEDALHA DOURADA e 1 Recital em data a ser determinada, conferidos pela **ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis.**

Ao 2.º colocado da 2.ª categoria —  
MEDALHA PRATEADA — oferecida pela **ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis.**

Ao 3.º colocado da 2.ª categoria —  
MENÇÃO HONROSA

---

Ao 1.º colocado da 1.ª categoria — 10 a 12 anos:  
Cr\$ 500,00 — concedidos pela FUNARTE (Fundação Nacional de Arte do MEC)  
MEDALHA DOURADA e 1 Recital em data a ser determinada, conferidos pela **ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis.**

Ao 2.º colocado da 1.ª categoria — 10 a 12 anos:  
MEDALHA PRATEADA — oferecida pela **ABRARTE — Cultura Artística de Petrópolis.**

Ao 3.º colocado da 1.ª categoria —  
MENÇÃO HONROSA

---

Ao melhor intérprete de MÚSICA BRASILEIRA da 3.ª Categoria:  
Cr\$ 300,00 — Prêmio oferecido pelo Pianista, Professor e Compositor **ARNALDO REBELLO.**

Ao candidato de Petrópolis que obtiver nota mais alta:  
PRÊMIO PREFEITURA MUNICIPAL DE PETRÓPOLIS —  
1 TROFÉU

Prêmio extra: 1 Troféu oferecido pela pianista  
**ELI MARIA DA ROCHA.**

---

**Comissão Julgadora** — Presidente — Prof. **HEBE MACHADO BRASIL**  
Professores: **ARTHUR BRASIL**  
**ELI MARIA DA ROCHA**  
**JEAN THÉVENET**  
**LEONOR DE MACEDO COSTA**  
**MARILIA DE CERQUEIRA NEVES**  
**PAULO JORGE BRAND**

Concerto do TRIO DA ESCOLA VILLA LOBOS  
no dia 31 de julho de 1976, às 20 horas, no Auditório do Museu Imperial

PROGRAMA

- I — WOLFGANG A MOZART — Trio II K 502 — allegro  
largetto  
allegretto
- II — RADAMÉS GNATALLI — Trio n.º 2
- III — JOHANNES BRAHMS — Trio op. 8 — allegro con brio  
scherzo  
adagio  
allegro

Violino José Alves da Silva  
Piano Judith Cardoso  
Cello Alceu de Almeida Reis

Este concerto tem o patrocínio do Sindicato dos Músicos Profissionais do Rio de Janeiro.

Recital de canto — dia 1-8-76 — 17 horas

Programa

- CHERUBINI "Ahi, che forse ai miei di"
- PURCELL "When I am laid..." (Dido and Aeneas)
- RAMEAU "Reviens, reviens... Ária de Zoroastro"

- 
- SCHUBERT Rastlose Liebe
  - STRAUSS Allerseelen
  - DE FALLA Seguidilla Murciana
  - El Paño Moruno
  - CARL BOHM Still wie die Nacht
  - STRAWINSKY Canção do Orvalho
  - MASSENET Ária de Herodiade

- 
- NEPOMUCENO Canção
  - ARNALDO REBELLO Num canteiro semeei...
  - ARNALDO REBELLO Eu sabia que você vinha
  - ARNALDO REBELLO Cantigas
  - NAJLA JABOR Toada n.º 5
  - MIGNONE Improviso

Cantora MARILIA SOREN

Ao piano — FREDERICO EGGER

Concerto de Música antiga no Auditório do Museu às 20,00 do dia 6 de agosto de 1976.

Programa

**I — Baladas inglesas e música instrumental dos séculos XV ao XVII**

- |                                     |                       |                    |
|-------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| — Sumer Is Icumen In                | — anônimo             | (Séc. XIV)         |
| — O Rosa Bella                      | — John Dunstaple      | (Séc. XIV)         |
| — Woodycock                         | — anônimo             | (Séc. XV)          |
| — Variações sobre um baixo italiano | — Robert Carr         | (Séc. XVI)         |
| — Galharda                          | — Thomas Cutting      | (Séc. XVI)         |
| — Liliburlero                       | — Henry Purcell       | (Séc. XVII)        |
| — Fa La Sol                         | — William Cornish     | (Séc. XVI)         |
| <br>                                |                       |                    |
| — repertório medieval alemão        | — Carmina Burana: Sic |                    |
| — mea facta                         | — anônimo             | (Séc. XII ou XIII) |
| — Die prunnlein, dia das filiessen  | — Heinrich Isaac      | (Séc. XV)          |
| — La Mora                           | — Heinrich Isaac      | (Séc. XV)          |

Intervalo

**II — Uma “sirventes”, uma balada, um “virelai” e danças francesas e polonesas**

- |   |                     |            |
|---|---------------------|------------|
| — Baron de mon dan covit                      | — Peire Vidals      | (Séc. XII) |
| — J'ay mis mon cuer et ma pensée              | — Guillaume Dufay   | (Séc. XV)  |
| — Mas bouche rit                              | — Johannes Ockeghem | (Séc. XV)  |
| — Villanella                                  | — Wojciech Dlugoraj | (Séc. XVI) |
| — Uma dança polonesa                          | — anônimo           | (Séc. XVI) |
| — Branle de Bourgogne                         | — Claude Gervaise   | (Séc. XVI) |
| <br>  |                     |            |
| <b>— Compositores espanhóis do século XVI</b> |                     |            |
| — Variações sobre uma dança baixa             | — Diego Ortiz       | (Séc. XVI) |
| — Perdida teño la color                       | — Milan             |            |
| — Aquel caballero madre                       | — anônimo           |            |
| — El fresco ayre del fabor humano             | — anônimo           |            |

Integrantes da BANDA ANTIQUA:

**Antonio Gomes  
Henrique Drach  
Nice Rissone**

Concerto de Música antiga no Auditório do Museu de Arte de São Paulo  
Agosto de 1976

Programa

1 - Baladas inglesas e músicas instrumentais dos séculos XV ao XVII  
Elmer Iseler Jr.  
O Rossini  
Wolfgang  
Variações sobre um tema  
Robert Schumann  
Gárgula  
Ludovico

Recital do dia 7 de agosto de 1976

Programa

- I — J. S. BACH — Fantasia Cromática e Fuga
- II — L. Van BEETHOVEN — Sonata opus 10, n.º 3 em Ré Maior  
Movimentos: Presto, Largo,  
Minuetto, Trio (Allegro),  
Rondo (Allegro)

Intervalo

- III — MENDELSSOHN — Variações Sérias
- IV — F. CHOPIN — 3.ª Balada
- V — VILLA LOBOS — Alma Brasileira
- VI — DEBUSSY — Suite pour le piano

Pianista TÂMARA CORREA

Antônio Gomes  
Fernando Costa  
Mário Frazão

CONCERTO DE CANTO, dia 8 de agosto de 1976,  
às 17 horas, no Auditório do MUSEU IMPERIAL

PROGRAMA

- |                          |   |                                 |
|--------------------------|---|---------------------------------|
| I — ALESSANDRO SCARLATTI | — | Giá il sole dal Gange           |
| II — CHRISTOPHE GLUCK    | — | O del mio dolce ardor           |
| III — RICHARD STRAUSS    | — | Zueignung                       |
| IV — ROBERT SCHUMANN     | — | Myrten op. 25, n.º 1            |
| V — HENRY DUPARC         | — | Soupir                          |
| VI — CHARLES GOUNOD      | — | O ma lyre Immortelle (Shapho)   |
| VII — RICHARD WAGNER     | — | Entweihte Gotter (do Lohengrin) |
| VIII — NAJLA JABOR       | — | Saudade Vermelha                |
| IX — MARIA AMELIA        | — | Para Você                       |

Mezzo soprano CREUSA KOST  
ao piano — CLELIA KSZELY

INTERVALO

- |                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| I — G. F. HAENDEL     | — | Oratório — Judas Macabeus                    |
| II — H. WOLF          | — | Verbogenheit (lieder 12)                     |
| III — EDVAGRIEG       | — | Je t'aime                                    |
| IV — O. RESPIGHI      | — | Stornellatrice                               |
| V — M. RAVEL          | — | Chanson à Boire (Don Quixote a<br>Dulcinée)  |
| VI — C. GOUNOD        | — | Avant de quitter (Fausto)                    |
| VII — G. VERDI        | — | Eri tu che machiavi (Un ballo in<br>maschra) |
| VIII — H. VILLA LOBOS | — | Xangô (canto fetiche)                        |
| IX — BABI DE OLIVEIRA | — | Singela canção de Maria                      |

Barítono VALDIR DE PAULA  
ao piano — CLELIA KISZELY



Espectáculo de encerramento do 3.º FESTIVAL DE INVERNO DE  
PETRÓPOLIS sob a direção e coreografia da professora  
— HELENA ZENOBIO ALVES DE VASCONCELLOS  
no Petropolitano Football Clube, dia 14-8-76 às 17 horas

Programa

- I — “Chopiniana” — Ballet romântico, constando de 2  
Preludios e 3 Valsas.  
Música de Frederic François Chopin  
II — “Pequenas Floristas” — Música Robert Schumann  
III — “Bailarinas em Début” — Pas de Deux — Música de Strauss  
IV — “Página de um livro de  
Histórias” — Música de Strauss  
V — “Lundú Amazonense” — Música de Arnaldo Rebello

Intervalo

- VI — “Variação Clássica” — Música de Schubert  
VII — “Estudos” — Pequenos Trechos de Diversos  
Autores  
VIII — “Nostalgia Cigana” — Música de Jounq e Brahms

Coreografia, Figurinos — Criações exclusivas  
e Direção da Profa. Helena Zenóbio Alves de Vasconcellos.

A ABRARTE — CULTURA ARTÍSTICA DE PETRÓPOLIS tem o seguinte  
Quadro Diretivo:

Presidente de Honra — D. SYLVIA NAVARRO LOPES

Presidente: — Profa. HEBE MACHADO BRASIL

Vices-Presidentes — Sra. ELVIRA THEREZINHA DE CAROLIS OLIVEIRA  
Prof. PAULO JORGE BRAND

Secretária — Profa. MARILIA DE CERQUEIRA NEVES

Tesoureiro — Pianista ARTHUR BRASIL

Relações Públicas — Profa. HELENA ZENOBIO ALVES DE  
VASCONCELLOS

Assistente de Divulgação — Profa. ELI MARIA DA ROCHA

Secretária da Presidência — MARIA DE FÁTIMA MACHADO BRASIL

Contador — EDSON MODUGNO NUNES

---

Nossa homenagem de saudade à saudosa professora

ALCINA NAVARRO DE ANDRADE,

fundadora da Cultura Artística de Petrópolis

No ano em que se celebra o Centenário de FREI PEDRO SINZIG  
O.F.M. — alma de santo, talento de sábio, modéstia de espírito supe-  
rior — envoltos no burel do franciscano menor, rendemos-lhe nossa  
homenagem in memoriam. (1876-1976)

---

Inscreva-se como sócio cultural da ABRARTE e ajude ao pro-  
gresso do Brasil, contribuindo com pequena parcela mensal, que será  
deduzida do seu Imposto de Renda, nas declarações anuais.

Procure, pois, a nossa sede provisória, à Rua Doutor Sá Earp,  
n.º 280 — Petrópolis — Rio de Janeiro — Brasil.

**OUVIR MÚSICA É ÍNDICE DE CULTURA**